



ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΕ ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΑ ΚΑΜΠΟΤΖΙΑΝΑ

Μόλις πρόσφατα είδε το φως της δημοσιότητας η Ακολουθία της Θείας Λειτουργίας στα Καμποτζιανά ή στη γλώσσα Χμερ.

Εκτός του κειμένου της Θείας Λειτουργίας του Αγίου Ιωάννου του Χρυσοστόμου το βιβλίο περιλαμβάνει τις ευχές προ της Θείας Μεταλήψεως και τις ευχαριστήριες ευχές κατόπιν Θείας Μεταλήψεως.

Η μετάφραση πραγματοποιήθηκε με ευλογία του Αρχιμανδρίτη Όλεγκ Τσερεπάνιν, εκπροσώπου της Ορθόδοξου Εκκλησίας της Ρωσίας στο Βασίλειο της Ταϊλάνδης. Την ομάδα μεταφραστών, με επικεφαλής τον ασκούντα χρέη Προϊσταμένου των Ορθόδοξων ενοριών της Καμπότζης Ιερομόναχο Παΐσιο Ιπάτε, συναποτελούν τόσο οι Ρωσόφωνοι πιστοί, όσο και οι ιθαγενείς. Μεταξύ όσων κοπίασαν ιδιαιτέρως στη μετάφραση διακρίνονται ο Βασίλειος (Προμ Πχάννα), ο Διονύσιος Νικότιν και η Μαρία Τχαν Σινάν.

Έχοντας υπόψη τις δυσκολίες της γλώσσας και προς αποφυγή αλλοιώσεως του δογματικού περιεχομένου οι δυσσερμήνευτοι θεολογικοί όροι έμειναν όπως ήταν στα Ρωσικά ή στα Ελληνικά, συνοδευόμενοι από κατάλληλες επισημάνσεις.

Όπως τόνισαν οι πρώτοι αναγνώστες «η μετάφραση είναι καλή και κατανοητή για τους φυσικούς ομιλητές». Το κείμενο θα διανεμηθεί στις ενορίες του Πατριαρχείου Μόσχας στο Βασίλειο της Καμπότζης.